



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. R55 einschließlich Änderung Nr. 01 Ergänzung 10

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. R55 including amendment No 01 supplement 10

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**

Approval number:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
ACPS Automotive oder/or ORIS
2. Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Type of device or component:
E609

Ausführung(en):
Version(s):
Entfällt
Not applicable
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**

Approval number:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
Entfällt
Not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
ACPS Automotive GmbH
DE-74379 Ingersheim
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
22.04.2024
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
Nicht genormte Kupplungskugel der Klasse A50-X
Non-standard coupling ball pursuant to class A50-X



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**
Approval number:

9.2. Kennwerte:
Characteristic values:

9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:

D (kN): 11,5	D _c (kN): 11,5	S (kg): 90
------------------------	-------------------------------------	----------------------

U (t): Entfällt Not applicable	V (kN): Entfällt Not applicable
----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

Alternativwerte:
Alternative values:

D (kN): Entfällt Not applicable	D _c (kN): Entfällt Not applicable	S (kg): Entfällt Not applicable
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

U (t): Entfällt Not applicable	V (kN): Entfällt Not applicable
----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

9.3. Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder –bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass (kg):

Daten des Kraftfahrzeuges
Vehicle data

Fahrzeug-Hersteller: Audi
Vehicle-Manufacturer:

Modell(e): AU326/AU336/SE336 PHEV
Model(s):

Amtliche Typbezeichnung(en): F3
Official type designation(s):

2750



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**
Approval number:

Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen (kg):
Distribution of maximum permissible vehicle mass between axles (kg):

Vorderachse: 1250

Front axle:

Hinterachse: 1450

Rear axle:

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben (kg):
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass (kg):

2050

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß
Fahrzeugherstellerangaben (kg):

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball (kg):

90

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel,
Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne
Fahrzeugführer (kg):

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils,
fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver (kg):

2150

Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M₁ die Höhe der Kupplungs-
kugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist –
siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:

Loding condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted
to category M₁ vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**Der Beladungszustand ist nach ECE-R55, Anhang 7, Anlage 1 ermittelt worden. Es
ist der Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der
Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu
messen ist – Kugelmittelpunkt zur Fahrbahn 350 < x < 420 mm.**

**The loading condition is found according to ECE-R55 Annex 7, Appendix 1. It is
the loading condition at which the height of the tow ball of M1 category vehicles is
to be measured - central point of the tow ball to the road surface 350 < x < 420
mm.**

9.4. Bei Kupplungsköpfen der Klasse B ist der Kupplungskopf für die Anbringung an einem
ungebremsten Anhänger der Klasse O₁ bestimmt:

For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O₁
trailer:

Entfällt

Not applicable



Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**
Approval number:

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
Siehe Montage- und Betriebsanleitung
See installation and operating instructions
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
Siehe Montage- und Betriebsanleitung
See installation and operating instructions
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.:
Siehe Beschreibungsmappe
See information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
Entfällt
Not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
19.04.2024
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
20-00167-CX-GBM-01



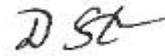
Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

6

Genehmigungsnummer: **E1*55R01/10*2995*01**
Approval number:

16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
Auf rechter Querrohrunterseite
On the right hand bottom side of the cross member
17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Siehe Prüfbericht, Seite 1
See test report, page 1
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **24.04.2024**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(D. Stieglitz)



22. Die Liste der Unterlagen, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt und auf Anfrage erhältlich sind, liegt dieser Mitteilung bei
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:
Enclosures:
Gemäß Inhaltsverzeichnis
According to index

23. Bemerkungen:
Remarks:
Entfällt
Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: E1*55R01/10*2995*01

To:

Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958
Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:

Manufacturer's name:

ACPS Automotive GmbH

DE-74379 Ingersheim

2. Datum der Anfangsbewertung:

Date of the initial assessment:

23.11.1964

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:

Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen

Datum der Begehung

Genehmigungsnummer

Register number

Date of inspection

Approval number

CoP-Q:

Q-501478

28.06.2018

Q-501916

26.06.2019

Q-502302

30.06.2020

Q-502760

25.06.2021

CoP-P:

Entfällt

Not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1*55R01/10*2995*01**

To:

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **07.05.2020** Letztes Änderungsdatum: **24.04.2024**
Date of issue: Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date:
20-00167-CX-GBM	04.05.2020
20-00167-CX-GBM-01	19.04.2024

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date:
E609	04.05.2020
E609	17.04.2024

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date:
Siehe Prüfbericht, Seite 1	19.04.2024
See test report, page 1	



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1*55R01/10*2995*01**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **E1*55R01/10*2995*01**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht Test report

Nr. / No.: 20-00167-CX-GBM-01

Prüfung eines Bauteiltyps
in Bezug auf die Richtlinie / Verordnung (EG/EU) / Regelung Nr. **ECE-R55**
in der Fassung der Änderung Nr. **01, Ergänzung 10**
Genehmigungsgegenstand: **Mechanische Verbindungseinrichtungen**

*Test of a component type
with regard to Directive / Regulation (EC/EU) / Regulation No. **ECE-R55**
taking into consideration amendment No. **01, supplement 10**
Approval subject: **Mechanical coupling components***

Genehmigungsstand / Approval status	
<input type="checkbox"/> Erteilung einer Typgenehmigung <i>Granting of a type approval</i>	--
<input checked="" type="checkbox"/> Nachtrag/Änderung zur Typgenehmigung Nr. <i>Extension/correction to type approval no.</i>	E1*55R01/07*2995*00

Gründe des Nachtrags / Reasons for extension

- Regelungsstand aktualisiert, Fahrzeugmassen aktualisiert, Herstelleranschrift, Modellbezeichnung geändert
- *updated regulation, vehicle dimensions updated, manufacturer's address, Model designation changed*

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : ACPS Automotive ww. / or Oris
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typ und Bauart der : E609
Verbindungseinrichtung nicht genormte Kupplungskugel 50 , schwenkbar
Type of the coupling device Non-standard coupling ball 50, swivelling
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : A50-X
Class of the coupling device
- 0.4. Name und Anschrift des : ACPS Automotive GmbH
Herstellers Bertha-Benz-Straße 2
Manufacturer's name and address DE - 74379 Ingersheim
- 0.5. Beschreibungsbogen
Information document
- Nr. : E609
No.
- Ausgabedatum : 17.04.2024
Date of issue
- 0.6. Kennwerte : D/D_C = 11,5 kN
Characteristic values S = 90 kg

1. Prüfgegenstand Testobject

- 1.1. Beschreibung
Description : nicht genormte Kupplungskugel 50, schwenkbar
Non-standard coupling ball 50, swivelling
- 1.2. Kennzeichnung
Marking : E609 TR-Nr. 009844
- 1.3. Bemerkungen
Remarks : Aufgrund der vorgenommenen Änderungen war eine erneute dynamische Prüfung nicht erforderlich, die bisherigen Prüfergebnisse bleiben gültig.
Due to the kind of amendment it was not necessary to perform a new dynamic test, the former test results remain valid.
- 1.4. Worst-Case-Auswahl
Worst-case selection : Da die dynamische Prüfung an dem Typ E609 durchgeführt wurde, ist eine Worst-Case Betrachtung nicht erforderlich.
Because the dynamic test was performed on the type E609, a worst-case consideration is not required.
Die Prüfung wurde auf Grund folgender Worst-Case- Kriterien durchgeführt:
 - Gewichtsangaben nach 9.3. der ECE R 55.01, Anhang 1
 - Kugelkopfposition
 - Ausführung (starr, abnehmbar oder schwenkbar)
 - Fahrzeugseitige Befestigung*The test was carried out based on the following worst-case criteria:*
 - *Weight data according 9.3. of ECE-R 55.01, Annex 1*
 - *Coupling ball position*
 - *Difference in design (fixed, detachable or swiveling)*
 - *Vehicle-side attachment*

2. Prüfprotokoll Test record

- 2.1 **Prüfbedingungen**
Test conditions : Prüfung gemäß ECE R55.01 Punkt 3.10 des Anhangs 6
Test according ECE R 55.01 item 3.10 of annex 6
Lastkollektiv gemäß
Load time history according to
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grgf/grrf-reg55.html>
- 2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen : Hydropulsanlage
Equipment for measuring and testing
Hydropulse test bench
- 2.1.2 Prüfparameter : Starre Aufspannung, Faktor 1,15 für,
Parameter of the test
Fixed mounting, factor 1,15 for,
D/Dc = 11,5 kN; S= 90 Kg
- 2.1.3 Werkstoffprüfungen : wurden nicht durchgeführt
Material tests
not carried out
- 2.1.4 Statische Prüfung auf zusätzlichen Befestigungspunkt (60 sec.) : Prüfkraft: 15 kN
Static test on secondary coupling
(60 sec)
Test load
- 2.1.5 Mitgeltende Prüfgrundlagen : KBA-Merkblatt über Typabgrenzung; KBA-IST
Further applicable test regulations 03-22 zu Montage-Betriebsanleitungen

2.2. Prüfergebnisse **Test Results**

Ergebnis der Untersuchungen
Result of the tests : Nach den genannten Prüfungen wurden keine Brüche, Risse oder übermäßigen Verformungen festgestellt (Farbeindringprüfung).
The test sample withstood the dynamic fatigue test and the static test without cracks checked by penetrating means.

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and operating instructions : Die Montage- und Betriebsanleitung enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb.
The installation and operating instructions contain sufficient information for mounting and duly operation.

2.3. Allgemeine Angaben **General information**

Datum der Prüfung
Date of testing : Feb. 2020

Prüfort
Location of testing : HU - Kecskemét

3. Anlagen **Appendices**

Beschreibungsbogen
Information document : E609 bestehend aus Beschreibungsbogen, Zeichnungen, Einbauanleitung (6 Seiten).
E609 consisting of Information document, Drawings, Fitting instructions (6 pages).

4. Schlussbestätigung **Statement of conformity**

Die erwähnte Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ entsprechen der genannten Prüfgrundlage. Probenentnahmeplan bzw. -verfahren ergeben sich aus den Vorgaben der Prüfgrundlage. Die ungünstigste Konfiguration wurde entsprechend der Prozessbeschreibung "Anforderungen an Prüfberichte (AS-PB-T-02)" bestimmt. Es gilt die Entscheidungsregel nach ILAC G8:09/2019, 4.2.1: In Bezug auf die Einhaltung der Grenzwerte wurde die Messunsicherheit nicht berücksichtigt.

Der Hersteller trägt die Verantwortung für die zu Verfügung gestellten Informationen (3.) und Prüfmuster. Die Prüfergebnisse beziehen sich auf die erhaltenen und in (2.) genannten Prüfmuster. Diese sind repräsentativ für den in (3.) beschriebenen Typ. Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung zulässig.

The mentioned information folder and the type described therein are in accordance with the test basis mentioned above. Sampling plan or method result from the requirements of the test basis. The worst-case configuration was selected in accordance with process description "Requirements for Test Reports (AS-PB-T-02)". Valid decision rule in accordance with ILAC G8:2019, 4.2.1: in question of meeting the limits the measurement uncertainty was ignored.

The manufacturer is responsible for the information (3.) and the test specimens provided by him. The test results relate only to the test specimens as received and mentioned (2.). The test specimens are representative for the type described (3.).

The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.

TÜV SÜD Auto Service GmbH ist benannt als Technischer Dienst durch:
TÜV SÜD Auto Service GmbH is designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde <i>Approval authority</i>	Land <i>Country</i>	Registriernummer <i>Registration number</i>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-XX
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/Taiwan	DE04-06-2
Société Nationale de Certification et d'Homologation s.A.	Luxemburg Luxembourg	13/B(g)
Swedish Transport Agency (STA)	Schweden <i>Sweden</i>	TT 0024

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 6.
The Test Report comprises of pages 1 to 6.




München, 19.04.2024
Munich,

B.Eng. Johannes Meindl

Beschreibungsbogen E609

betreffend die ECE-Typgenehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger (Regelung R55-01)

0. Allgemeines

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):**ACPS Automotive** oder **ORIS**.....
- 0.2. Typ und Handelsbezeichnung:**E609**.....
.....**nicht genormte Kupplungskugel mit Halterung**...
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
ACPS Automotive GmbH
Bertha-Benz-Straße 2, D-74379 Ingersheim.....
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
.....*Typschild, geklebt auf rechter Querrohrunterseite*.....
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

<u>COMPANY LEGAL NAME</u>	<u>Street</u>	<u>zip code</u>	<u>Town</u>	<u>COUNTRY</u>
ACPS Automotive GmbH	Bertha-Benz-Straße 2	74379	Ingersheim	Germany
ACPS Automotive GmbH	Achatstraße 2-4	09356	St. Egidien	Germany
ACPS Automotive Kft.	Kadafalva-Heliport 11751/43	H-6000	Kecskemét	Hungary
Automotive Carrier and Protection Systems Mexico SA de CV	Av. El Marques Lote 6 y 7 Parque Industrial	CP 76220	Querétaro	Mexico

1. Verbindung zwischen Zugfahrzeug und Anhänger oder Sattelanhänger

- 1.1. Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnungen und Werkstoffangaben) des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung:
.....*siehe Anlage (Liste)*.....
- 1.2. Klasse und Typ der Verbindungseinrichtung:**A50-X, Typ E609**
- 1.3. Zulässiger D/DC-Wert: ... **11,5 kN**
- 1.4. Zulässige vertikale Stützlaster S am Kuppelpunkt: .. **90 kg**
- 1.5. Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung:t
- 1.6. Zulässiger V-Wert:kN
- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist.
.....*Herstellerangaben zur Anbringung gemäß Betriebsanleitung*.....
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten:

9.3. gemäß ECE-R 55 Anh. 1**Daten des Kraftfahrzeuges**

Fahrzeug-Hersteller: Audi
Modell(e): AU326/AU336/SE336 PHEV
Amtliche Typbezeichnung(en): F3

Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder -bauteilen der Klasse A,
einschließlich Kupplungshalterungen

Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben 2750 kg

Verteilung der zulässigen Gesamtmasse des Fahrzeugs auf die Achsen

VA 1250 kg /
HA 1450 kg

Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben 2050 kg

Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß
Fahrzeugherstellerangaben 90 kg

Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich
Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden),
aber ohne Fahrzeugführer 2150 kg

Der Beladungszustand ist nach ECE-R55, Anhang 7, Anlage 1 ermittelt worden.
Es ist der Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der
Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu
messen ist – Kugelmittelpunkt zur Fahrbahn $350 < x < 420$ mm.

The loading condition is found according to ECE-R55 Annex 7, Appendix 1. It is the
loading condition at which the height of the tow ball of M1 category vehicles is to be
measured - central point of the tow ball to the road surface $350 < x < 420$ mm.

Datum: 17.04.2024

Aktenzeichen:
i.V. Volker Burkhardt

Anlagen

Montage- und Betriebsanleitung (2 Bl.)
Bestätigung über die Befestigungspunkte (2 Bl.)

Beschreibung Montage- und Betriebsanleitung

Kupplungskugel mit Halterung E609 mit schwenkbarer Kugelstange

ACPS Automotive GmbH
Advanced Carrier & Protection Systems
Bertha-Benz-Straße 2, 74379 Ingersheim
Germany

Telefon 0 71 42/9930-208
Telefax 0 71 42/9930-239
Volker.Burkhardt@acps-automotive.com

Daten des Kraftfahrzeuges

Fahrzeug-Hersteller: Audi
Modell(e): AU326/AU336/SE336 PHEV
Amtliche Typbezeichnung(en): F3

Daten der Kupplungskugel mit Halterung

Typ: E609
ECE-Nr.: E1*55R01/10*2995*01
D-Wert = Dc - Wert: 11,5 kN **zul. statische Stützlast:** 90 kg

Die maximal zulässige Anhängelast sowie die zulässige Stützlast ist der Fahrzeug-Betriebsanleitung (siehe technische Daten) zu entnehmen.

Die genehmigten Gewichtsdaten für die Kupplungskugel mit Halterung sind auf dem Typenschild ersichtlich.

Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast ist nicht zu überschreiten.

Die Kupplungskugel mit Halterung darf nur zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelpkupplung verwendet werden. Muss durch den Anbau der Kupplungskugel mit Halterung die Abschleppöse entfernt werden, dient die Kupplungskugel mit Halterung als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug hat nach den Anforderungen des Anhangs 7 der ECE-R 55 zu erfolgen.

Falls sich durch den Anbau der Verbindungseinrichtung Änderungen von zul. Anhängelast bzw. zul. Stützlast ergeben, sind gemäß §15 FZV die Fahrzeugpapiere zu korrigieren.

Achtung:

Kupplungskugel mit Halterung sind Bauteile, an die spezielle Forderungen hinsichtlich der Sicherheit gestellt sind. Aus diesem Grunde ist es nicht zulässig, weder an der Kupplungskugel mit Halterung selbst noch an den fahrzeugspezifischen Befestigungsteilen, nachträgliche Veränderungen vorzunehmen. Dazu zählen insbesondere auch Nachbiegen, Schweißen oder mechanische Bearbeitungen.

Bei eventuellen Beschädigungen oder Verformungen durch Unfall, Aufsitzen oder Auffahren auf einen festen Gegenstand muss der komplette mechanische Lieferumfang einschließlich aller Befestigungsteile erneuert werden.

Der Kugeldurchmesser darf an keiner Stelle 49 mm unterschreiten (messbar mit Schieblehre, nicht mit Prüfring!).

Um den Verschleiß der Kugel gering zu halten ist diese vor Gebrauch stets zu fetten!

Der Anbau hat nach dieser Anbauanweisung zu erfolgen.

Bei Nichtgebrauch der AHV muss die Kugelstange abgenommen oder eingeschwenkt werden!

Die Berechnung des D-Wertes erfolgt folgendermaßen:

$$D = T \times R \times 9,81 / (T + R) \times 1000$$

$$T = D \times R \times 1000 / (R \times 9,81) - (1000 \times D)$$

$$R = T \times D \times 1000 / (T \times 9,81) - (1000 \times D)$$

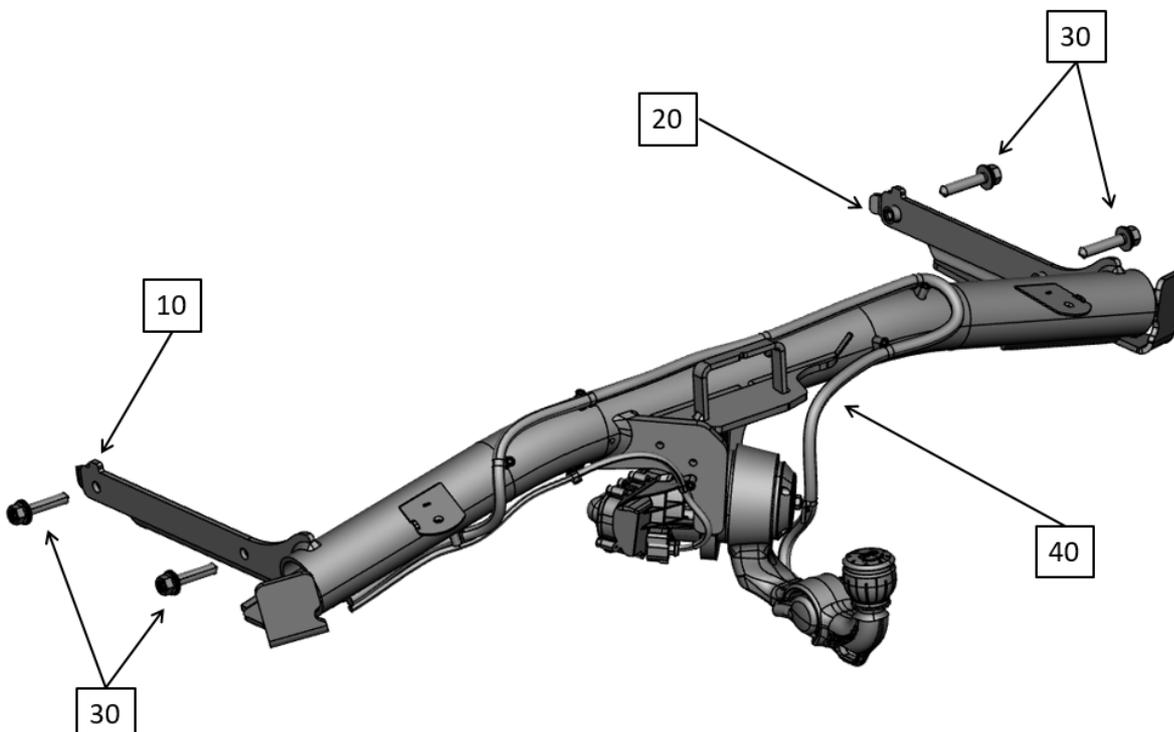
R – Gesamtmasse des Anhängers in kg

T – Gesamtmasse des Zugfahrzeuges in kg

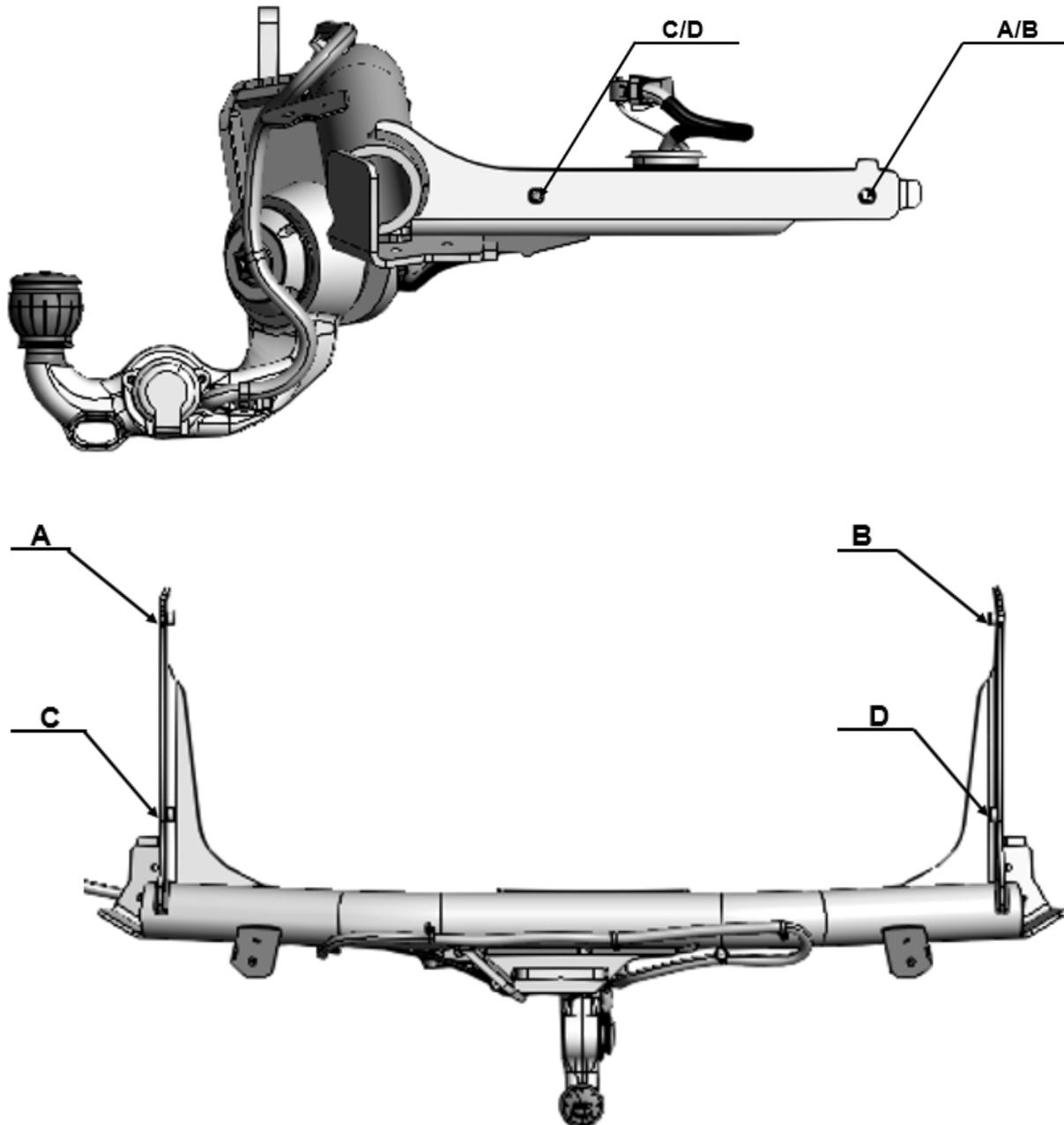
D – D – Wert in kN

Montagefolge:

1. Stoßfänger hinten nach Werkstatthandbuch ausbauen.
2. ZB Querträger von hinten durch das Heckabschlussblech in die Fahrzeuglängsträger schieben und die Seitenteile links **(10)** und rechts **(20)** von Hand mittels Schrauben M10x45 **(30)** lose anschrauben.
3. Befestigungsschrauben anschließend mit einem Drehmoment von 60Nm +90° anziehen.
4. Sämtliche Verschraubungen mit Mindestdrehmoment nach Werkstatthandbuch anziehen.
5. Nach Werkstatthandbuch den Elektroeinbausatz **(40)** einbauen und die Anhängervorrichtung an die Fahrzeugelektrik anschließen.
Achtung: bei Besonderheiten wie elektr. Gespannstabilisierung oder Verwendung von LED-Rückleuchten am Anhänger sind die Herstellervorgaben unbedingt zu berücksichtigen.
6. Stoßfänger nach Werkstatthandbuch montieren und Abdeckung von außen auf das Schließteil clipsen.
7. Funktionalität der Anhängervorrichtung nach separater Bedienungsanweisung H5D überprüfen.



Darstellung der Befestigungspunkte für Kupplungskugel mit Halterung - Typ E609



Befestigungspunkte	Fahrzeugkoordinaten		
	X	Y	Z
A	2989,8 mm	-523,5 mm	174,5 mm
B	2989,8 mm	523,5 mm	174,5 mm
C	3237,1 mm	-523,5 mm	174,5 mm
D	3237,1 mm	523,5 mm	174,5 mm

Dieses Dokument wurde maschinell erstellt und ist ohne Unterschrift gültig